

TRADUCCIÓN GENERAL CASTELLANO INGLÉS

[Intervención en la SESIÓN PLENARIA: “Haciendo que las políticas de migración e integración estén preparadas para el futuro”.

París, 17 de enero de 2020]

TEXTO PARA TRADUCIR:

Hace tan solo cinco días que tomé posesión como Ministro de Inclusión, Seguridad Social y Migraciones y este es el primer encuentro internacional al que tengo el placer de asistir.

[...]

Comienza la segunda década del siglo XXI; una década que vendrá marcada sin duda por innovaciones tecnológicas, por cambios en las estructuras sociales, por conflictos de diversa envergadura, por retos medioambientales, pero, sobre todo, y en parte como consecuencia de lo anterior, por grandes movimientos humanos.

Es el signo de los tiempos. Las migraciones son intrínsecas al deseo del ser humano de mejorar sus condiciones de vida. Se puede migrar para huir de una guerra, de una sequía, de la falta de oportunidades educativas y laborales....

En definitiva, se migra para tener acceso a una vida más segura y confortable donde el individuo pueda desarrollar una vida plena.

Las migraciones no van a detenerse. Ni ahora ni probablemente nunca. Por muchos límites que quieran ponerse.

Por lo tanto, lo que nos corresponde a nosotros, como responsables políticos, es saber cómo hacer frente al fenómeno migratorio desde una perspectiva holística, integral y, sobre todo, solidaria.

La migración es un fenómeno global y como tal hay que afrontarlo, de manera global.

Ningún país puede abordar el fenómeno de la migración de manera aislada. Las respuestas unilaterales y exclusivamente nacionales están condenadas al fracaso.

Afortunadamente, muchos Estados aquí presentes compartimos esta visión.

En España somos conscientes de la presión migratoria, porque la vivimos día a día.

Ver la inmigración como una amenaza y no como una oportunidad es un grave error.

Y ello es así porque necesitamos la inmigración, aunque haya aún países que no quieran verlo.

Los flujos migratorios son un asunto clave para nuestro futuro. Estamos viendo cómo se reduce de manera importantísima la población española en edad laboral y estoy seguro de que la mayoría de ustedes está viviendo el mismo fenómeno.

[...]

Debemos conocer cuántas personas necesitamos, qué perfil han de tener, cómo se integrarán en nuestro mercado laboral y, cómo no, en nuestra sociedad.

No podemos enfrentar el fenómeno migratorio de manera reactiva.

Debemos anticiparnos. Y para ello necesitamos información.

[...]

En resumen, creemos que, para mejorar la adaptabilidad de las políticas de migración e integración frente a los impactos y las nuevas tendencias debemos:

- contar con datos contrastables para poder diseñar una política migratoria a largo plazo siendo a la vez capaces de reaccionar ante los retos del día a día
- [...]
- apostar por que la integración sea el núcleo vertebrador de la política migratoria.

Debemos ser conscientes de que intentar definir y controlar movimientos humanos no es sencillo. Desde luego no es una tarea fácil.

La inmigración no puede ser vista como un problema.

La inmigración legal y ordenada es una oportunidad.

Una oportunidad de crecimiento y enriquecimiento para nuestra sociedad.

Una oportunidad para construir sociedades más prósperas, más diversas y más cohesionadas.

Aprovechémosla.